

برنامه حرکت

# نکات کلیدی دربارهٔ تولد نوزاد

اطلاعات مخصوص والدین (آینده) ساکن منطقهٔ  
Steglitz-Zehlendorf



Bundesstiftung  
Frühe Hilfen



Gefördert vom:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



[www.fruehehilfen-sz.de](http://www.fruehehilfen-sz.de)



Bundesstiftung  
Frühe Hilfen

Gefördert vom:



Frühe  
Hilfen  
Steglitz-Zehlendorf

درباره ما

ناشر:

بخشداری Steglitz-Zehlendorf

اداره جوانان و بهداشت

[www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf](http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf)

دسترسی آنلاین به برنامه حرکت:

[www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf](http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf)

صفحه آرایی: Werte&Issues Berlin

Fotos: © YakobchukOlana, © Vad-Len – istockphoto.com;

© JorgeAlejandro, © runzelkorn, © Oksana Kuzmina, © Jonas Glaubitz – fotolia.com

تاریخ ویرایش: ژوئن ۲۰۲۲

تأمین مالی راهنمای حاضر به عهدهٔ Frühen Hilfen des Bezirksamtes Steglitz-Zehlendorf است.

برنامه حرکت «نکات مهم‌دربارهٔ تولد نوزاد» هیچ ادعایی در قبال کامل بودن، به روز بودن و صحت اطلاعات ارائه شده ندارد. قابل ذکر است امکان تغییر در ساعات مشاوره، خدمات حقوق و دولتی، و حق استفاده از آن‌ها وجود دارد.

برنامه حرکت

## نکات کلیدی درباره تولد نوزاد

اطلاعات مخصوص والدین (آینده) ساکن منطقه Steglitz-Zehlendorf

تولد (قریب‌الوقوع) نوزاد ممکن است تغییرات هیجانی زیادی در زندگی روزمره شما به همراه داشته باشد. از آنجا که قبل از تولد نوزاد به آماده‌سازی‌های زیادی نیاز است، مایلم با در اختیار گذاشتن این راهنما و مروری کلی بر این موضوع به شما کمک کنیم.

برنامه حرکت «نکات کلیدی درباره تولد نوزاد» به موضوعاتی که به اطلاع از آن‌ها حین بارداری و پس از آن نیاز است، و کارهایی که باید در این زمینه انجام گیرند می‌پردازد. هم‌چنین در این راهنما به نحوه درخواست برای کمک‌های مالی و مادی، زمان و مکان آن‌ها و مدارک لازم برای این منظور اشاره شده است.



والدین در هر مقطع سنی کودک با سؤالات و تصمیمات بسیاری روبرو هستند. ما در زمینه پاسخگویی به کلیه سؤالات مربوط به خانواده آماده اطلاع‌رسانی هستیم! دفتر خانواده متعلق به تمام والدین (آینده) منطقه Steglitz-Zehlendorf است. همه خدمات این دفتر با حفظ محرمانگی، بی‌طرفی و به صورت رایگان ارائه می‌شوند.

خدمات ما

امور مالی

## ساعات مشاوره:

دوشنبه: ۹-۱۲ و ۱۳-۱۵

سه‌شنبه: ۹-۱۲ و ۱۳-۱۵

چهارشنبه: ۹-۱۲ و ۱۳-۱۵

پنج‌شنبه: ۹-۱۲ و ۱۳-۱۸

جمعه: ۹-۱۲ و ۱۳-۱۴

Rathaus Zehlendorf, Kirchstr. 1/3

Berlin, Raum E21 14163

تلفن: 90299 5797 (030)

ایمیل: jugendamt-familienbuero@ba-sz.berlin

اگر برای مشاوره اجتماعی نیاز به وقت قبلی دارید، می‌توانید برای گرفتن وقت با مسئولین مشاوره اجتماعی با شماره

55 51 /- 51 54 030/90299 تماس حاصل کنید.

دفتر خانواده با اداره جوانان Steglitz-Zehlendorf و Diakonischen Werk Steglitz und Teltow-Zehlendorf e.V همکاری نزدیک دارد و از

این طریق تأمین مالی می‌شود.

- **بارداری و مرخصی والدین:** به ویژه پیش از تولد نوزاد لازم است امور مالی خانواده و برنامه‌های آینده مربوطه مورد بررسی قرار گیرند. در دفتر خانواده می‌توانید در خصوص کلیه حقوق خود در زمینه برخورداری از مزایای مالی مشاوره دریافت کرده و در صورت واجد شرایط بودن، به «بنیاد کمک به خانواده» (Stiftung Hilfe für die Familie) درخواست دریافت کمک مالی دهید.
- **مزایای والدین:** برگه درخواست مزایای والدین را می‌توانید از دفتر خانواده تهیه کنید. در صورت نیاز، برای دادن درخواست به شما کمک می‌کنند. هنگام تسلیم درخواست، ابتدا درخواست و مدارک مورد نیاز بررسی می‌شوند.
- **کمک‌هزینه معیشتی:** برگه درخواست کمک‌هزینه معیشتی را می‌توانید از دفتر خانواده تهیه کنید. در صورت نیاز، برای دادن درخواست به شما کمک می‌کنند. هنگام تسلیم درخواست، ابتدا درخواست و مدارک مورد نیاز بررسی می‌شوند.
- **مشاوره در خصوص مزایای بیکاری (Alg II)، بسته کمک‌هزینه تحصیلی و مشارکت اجتماعی (BuT):** اگر در خصوص مزایای بیکاری ۲ سؤالی دارید می‌توانید به ما مراجعه کنید. در صورت نیاز، برای دادن درخواست به شما کمک می‌کنند.
- **تغییر در شرایط زندگی به دلیل گذراندن دوره آموزشی، جدایی، بیماری، بدهکاری:** کارکنان مرکز Diakonischen Werkes Steglitz و Teltow-Zehlendorf در این خصوص به شما مشاوره داده و در صورت تمایل، شما را به مراکز مشاوره تخصصی ارجاع می‌دهند.

## امکانات تحصیلی و خدمات مراقبت از کودک

- **حواله مهدکودک-هورت:** برگه درخواست حواله مهدکودک-هورت را می‌توانید از دفتر خانواده دریافت کنید. در صورت نیاز، برای دادن درخواست به شما کمک می‌کنند. هنگام تسلیم درخواست، ابتدا درخواست و مدارک مورد نیاز بررسی می‌شوند.
- **تحصیل و اوقات فراغت:** برگه راهنما امکانات و برنامه‌های مختلفی که تبادل نظر والدین، یا فعالیت کودکان را ممکن می‌سازند به شما معرفی می‌کنند.

## Koordination der Frühen Hilfen

شیکهٔ ما تحت عنوانِ Frühe Hilfen (کمک زودهنگام)، حاصل همکاری قابل اعتماد میان دو بخش جوانان و سلامت است. بدین ترتیب این امکان فراهم گردیده تا امکانات و خدمات سهل الوصولی در اختیار همه والدین قرار گیرد.

اطلاعات تماس:

**Frau Schönheit** (خانم شون‌هایت)

تلفن: 030 / 90299 8221

ایمیل: [mieu.schoenheit@ba-sz.berlin.de](mailto:mieu.schoenheit@ba-sz.berlin.de)

[www.fruehehilfen-sz.de](http://www.fruehehilfen-sz.de)

## ماماهای خانواده

در دوره بارداری و تا ۱ سال پس از تولد نوزاد در موارد زیر مشاوره و آموزش می‌دهند:

- نگهداری و مراقبت، تغذیه، آموزش و پرورش کودک
- برنامه‌ریزی زندگی روزانه پس از تولد کودک
- ایجاد پیوند خوب والدین-کودک

اطلاعات تماس:

**Frau Anlauff**

تلفن: 030 / 90299 3664

ایمیل: [vivien.anlauff@ba-sz.berlin.de](mailto:vivien.anlauff@ba-sz.berlin.de)

## حامی-داوطلبان کمک به والدین

هر دوی مسئولین این مرکز گوش شنوا برای رسیدگی به مشکلات شما دارند و اطلاعات، خدمات و مشاوره در اختیارتان می‌گذارند. جهت کسب اطلاعات جامع به وبسایت Frühen Hilfen مراجعه نمایید.

اطلاعات تماس:

**Frühe Hilfen Steglitz-Zehlendorf**

تلفن: 030 / 74 77 07 24

ایمیل: [info@fruehehilfen-sz.de](mailto:info@fruehehilfen-sz.de)

[www.fruehehilfen-sz.de](http://www.fruehehilfen-sz.de)

## Aufsuchende Elternhilfen

Aufsuchende Elternhilfen مادران آینده را از اواسط دوره بارداری، و والدین را در طول مرحلهٔ تشکیل خانواده همراهی می‌کند. کارکنان این مرکز مشاوره اجتماعی داده و افراد را در مراحل اداری همراهی کرده تا مقدمات لازم برای (ورود) نوزاد را فراهم آورند.

اطلاعات تماس:

**Praxis Langer gGmbH**

تلفن: 0177 / 3 26 47 30

**Zephir gGmbH**

تلفن: 030 / 23 88 07 43

## Ehrenamt

والدین داوطلب تعمیدی (Familienpaten) از والدین کودک در امور روزمره حمایت می‌کنند. والدین تعمیدی فرصتی برایتان فراهم می‌آورند تا استراحتی کنید و کمی از وظایف روزمره خود فارغ شوید.

- از فراغت از مراقبت و نگهداری روزمره از کودک گرفته تا حمایت و پشتیبانی در امور اداری

اطلاعات تماس:

«Känguru»

تلفن: 0177 / 309 777 2

ایمیل: [kaenguru@dwstz.de](mailto:kaenguru@dwstz.de)

«welcome»

تلفن: 0174 / 1 86 80 39

## Familienzentren (مراکز خانواده)

پنج مرکز خانواده فوق همکاری تنگاتنگ با مهدکودک دارند و خدمات سهل الوصول، کلاس‌های آموزشی، مناسبت‌ها و برنامه، و نیز مشاوره خانواده ارائه می‌دهند. جزییات مربوط به این خدمات در وبسایت هر یک از مراکز خانواده قابل مشاهده است.

**Ev. Familienzentrum Zehlendorf-Mitte**

Dahlemer Weg 60, 14167 Berlin

تلفن 030 / 51 73 48 41

تلفن 0176 36 35 93 55

ایمیل familienzentrum@dwstz.de

[www.dwstz.de](http://www.dwstz.de)

**Familienzentrum Lichterfelde-Süd**

Schütte-Lanz-Straße 43, 12209 Berlin

تلفن 030 / 75 65 49 70

تلفن 0173 / 184 50 94

ایمیل Familienzentrum-LIS@mittelhof.org

[www.mittelhof.org/familienzentren](http://www.mittelhof.org/familienzentren)

**Jugend- Familienzentrum JeverNeun**

Jeverstraße 9, 12157 Berlin

تلفن 030 / 79 74 78 04

ایمیل jeverneun@nbhs.de

[www.jeverneun.nbhs.de](http://www.jeverneun.nbhs.de)

**Interkulturelles Familienzentrum „Familien Ring“**

Selerweg 17, 12169 Berlin

تلفن 030 / 80 961 961

ایمیل fz-familienring@mitra-ev.de

[www.mitra-ev.de](http://www.mitra-ev.de)

**Familienzentrum Lankwitz**

Beethovenstr. 34, 12247 Berlin

تلفن 030 / 54 49 21 62

تلفن 0177 801 99 24

ایمیل familienzentrum@mittelhof.org

[www.mittelhof.org/familienzentren](http://www.mittelhof.org/familienzentren)

**Familiengarten**

Kelchstraße 21-23, 12169 Berlin

[www.blutetezeit-berlin.de](http://www.blutetezeit-berlin.de)

**Stadtteilzentrum Gutshaus Lichterfelde**

Hindenburgdamm 28, 12203 Berlin

[www.stadtteilzentrum-steglitz.de/gutshaus-lichterfelde](http://www.stadtteilzentrum-steglitz.de/gutshaus-lichterfelde)

**Stadtteilzentrum Südost**

Leonorenstraße 85, 12247 Berlin

[www.stadtteilzentrum-steglitz.de/stadtteilzentrum-suedost](http://www.stadtteilzentrum-steglitz.de/stadtteilzentrum-suedost)

**Stadtteilzentrum Zehlendorf**

Königstraße 42-43, 14163 Berlin

[www.mittelhof.org](http://www.mittelhof.org)

## SchreiBaby Hilfen

- برای والدین نوزادان و کودکانی که زیاد گریه و فریاد می‌کنند، به سختی آرام می‌گیرند، کم می‌خواهند یا دچار اختلال رشد هستند
- ارائه کمک‌های اولیه به والدین در مواقعی که به پشتیبانی نیاز دارند
- پشتیبانی و کمک فوری به والدین و کودک

اطلاعات تماس:

### Kinder- und Jugendgesundheitsdienst -

#### Gesundheitsamt

#### Kinderärztin und Physiotherapeutin

Sonneberger Weg 28, 12209 Berlin (Lichterfelde)

تلفن: 030 / 90299 28 62

ایمیل: jugendgesundheitsdienst@ba-sz.berlin.de

### Schreibaby Ambulanz Mittelhof (Mittelhof e.V.)

Königstr. 42-43, 14163 Berlin (Zehlendorf)

تلفن: 0157 / 58 54 17 16

Jungfernstieg 19, 12207 Berlin (Steglitz)

تلفن: 0160 / 96 75 49 03

[www.mittelhof.org](http://www.mittelhof.org)

### DRK Erziehungs- und Familienberatung im „Haus der Familie“ zu den Themen Schreien, Schlafen, Füttern

Düppelstraße 36, 12163 Berlin (Steglitz)

تلفن: 030 / 79 01 130

ایمیل: [efb@drk-berlin.net](mailto:efb@drk-berlin.net)

[www.drk-berlin.net](http://www.drk-berlin.net)

### مشاوره خانواده در زمینه گریه کودک، خواب و تغذیه کودک

Beethovenstr. 34, 12247 Berlin (Steglitz)

Königin-Luise-Straße 88, 14195 (Zehlendorf)

تلفن: 030 / 90299 25 01 (Steglitz)

030 / 90299 84 10 (Zehlendorf)

ایمیل: [info-efb-steglitz@ba-sz.berlin.de](mailto:info-efb-steglitz@ba-sz.berlin.de)

[Info-efb-zehlendorf@ba-sz.berlin.de](mailto:Info-efb-zehlendorf@ba-sz.berlin.de)

موضوع	زمان	مکان
مشاوره بارداری	در صورت نیاز در طول بارداری	مرکز مشاوره بارداری
<b>سلامت</b>		
یافتن متخصص زنان	از ابتدای بارداری	اینترنت
یافتن ماما	از ابتدای بارداری	اینترنت
یافتن زایشگاه یا بیمارستان/ ثبت نام برای زایمان	در طول دوران بارداری	زایشگاه/بیمارستان
یافتن پزشک متخصص اطفال جهت انجام معاینات دوره‌ای	در طول دوران بارداری	اینترنت
<b>کار</b>		
مطلع کردن کارفرما از بارداری	زمان خاصی ندارد	کارفرما
درخواست برای مرخصی والدین	حداکثر ۷ هفته از شروع زمان مرخصی والدین	کارفرما
<b>ادارات</b>		
اقدام برای صدور گواهی پدری	قبل یا بعد از تولد نوزاد	اداره جوانان یا ثبت احوال
تعیین حق حضانت (برای والدینی که ازدواج رسمی نکرده‌اند)	قبل یا بعد از تولد نوزاد	اداره جوانان
<b>امور مالی</b>		
درخواست کمک هزینه بارداری	ارائه گواهی بارداری حداکثر ۷ هفته قبل از تولد کودک	بیمه درمانی
خدمات آژانس کاریابی: درخواست کمک هزینه بارداری جهت تهیه لباس بارداری لباس بارداری / لوازم اولیه	کمک هزینه زنان باردار، جهت تهیه لباس بارداری: از سیزدهمین هفته بارداری لوازم بچه: ۲-۳ ماه قبل از وقت تعیین شده برای زایمان در نخستین ماه‌های بارداری	آژانس کاریابی
ارائه درخواست کمک هزینه به بنیاد «کمک به خانواده - زنان باردار نیازمند کمک»		مرکز مشاوره بارداری



موضوع	زمان	مکان
<b>سلامت</b>		
انجام معاینات دوره‌ای نوزاد (U-Untersuchungen)	از بدو تولد	مطب پزشک اطفال
قرارداد بیمه درمانی برای کودک	بلافاصله پس از تولد	بیمه درمانی
استفاده از خدمات سلامت کودک و جوان	پس از تولد نوزاد	اداره سلامت کودک و نوجوان
<b>ادارات</b>		
ثبت تولد در اداره ثبت احوال	ظرف یک هفته پس از تولد کودک	اداره ثبت احوال
ثبت نام کودک در اداره ثبت شهروندی	به طور خودکار توسط اداره ثبت احوال انجام می‌شود	
یافتن مهدکودک	در اسرع وقت	اینترنِت
ارائه درخواست جهت دریافت حواله مهدکودک	۹ الی ۲ ماه قبل از شروع مراقبت از کودک	اداره جوانان
<b>امور مالی</b>		
درخواست مزایای کودک	پس از تولد نوزاد	بیمه درمانی خانواده
ارائه درخواست کمک‌هزینه کودک	در صورت نیاز از زمان تولد	بیمه درمانی خانواده
درخواست مزایای والدین	در ۳ ماهه اول پس از تولد	اداره جوانان
درخواست مزایای مسکن	در صورت نیاز	بخشداری
ارائه درخواست مزایای بیکاری ۲	در صورت نیاز	آژانس کارایی
ارائه درخواست کمک‌هزینه معیشتی کودک	در صورت نیاز	اداره جوانان
ارائه درخواست کمک در امور خانه	در صورت نیاز (هم‌چنین حین بارداری)	بیمه درمانی

# قبل از تولد

قبل از تولد کودک کارهایی هست که باید انجام شوند. سعی کنید این کارها را حتی الامکان تا قبل از تولد کودک به پایان برسانید.  
تا پس از تولد کودک فرصت بیشتری برای خود و خانواده داشته باشید.

## Zentrum für Familienplanung

Auf dem Gelände des Vivantes Auguste-Viktoria-Klinikums,  
Haus 30, 4. Etage, Rubensstr. 125  
12157 Berlin (Eingang am besten vom Grazer Damm aus)  
تلفن: 030 / 9 02 99 17 01

## مشاوره بارداری

جهت طرح سؤالات مربوط به امور مالی/ و یا امور فردی. تحت شرایط خاصی می‌توان به بنیاد «کمک به خانواده» درخواست داد  
**زنان باردار فاقد بیمه درمانی** - امکان بهره‌مندی از مراقبت‌ها و معاینات و مشاوره اجتماعی

**مشاوره پیش از زایمان** جهت تشخیص‌های پیش از زایمان

**امکانات ضدبارداری رایگان:** امکان استفاده رایگان از انواع روش‌های ضدبارداری در صورت پایین بودن میزان درآمد. ارائه مشاوره در رابطه با روش‌های پیشگیری از بارداری و سؤالات مربوطه.

**اختلافات بارداری** ارائه مشاوره و دریافت حواله مشاوره حسب ماده ۲۱۸ قانون کیفری

**مشاوره روانشناسی** در اختلافات زوجین، جدایی، بحران‌ها و اختلافات حین بارداری و پس از زایمان



موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
سلامت	یافتن متخصص زنان	لازم است در طول دوره بارداری معاینات پیشگیرانه در فواصل زمانی منظم انجام شوند. این معاینات جزو خدمات بیمه درمانی محسوب شده و نباید وجهی بابت آنها پرداخت شود. معاینات پیشگیرانه می‌توانند در مطب‌های پزشکان زنان و یا توسط ماماها انجام شوند. کارت زایمان نیز در همین زمان صادر می‌شود.	از ابتدای بارداری	اینترنت کارت بیمه درمانی <a href="http://kyberlin.de">kyberlin.de</a> >Arztuche >Frauenheilkunde und Geburtshilfe <a href="http://Wegweiser-aktuell.de">Wegweiser-aktuell.de</a> · Steglitz bzw. Zehlendorf
یافتن ماما	همه زنان از حق کمک گرفتن از یک ماما در طول دوره بارداری و پس از زایمان برخوردارند. ماما همه معاینات به استثنای سونوگرافی را در طول دوره بارداری انجام می‌دهد. ماما هم چنین می‌تواند کارت زایمان صادر کند. هزینه‌های مربوطه توسط شرکت بیمه درمانی تقبل می‌شوند.	از ابتدای بارداری	اینترنت <a href="http://berliner-hebammenvermittlung.de">berliner-hebammenvermittlung.de</a> <a href="http://hebammensuche.de">hebammensuche.de</a> <a href="http://kidsgo.de">kidsgo.de</a>	کارت بیمه درمانی

## مدارک لازم

## مکان

## زمان

## اطلاعات

## موضوع

## سلامت

یافتن زایشگاه/  
ثبت نام برای زایمان

زایشگاهها به فواصل منظم  
جلساتی برای اطلاع رسانی به والدین آینده برگزار می کنند.

در طول  
دوران بارداری

**Geburtseinrichtung im Bezirk**  
Krankenhaus Waldfriede e.V.  
Argentinische Allee 40  
14163 Berlin  
تلفن: 030 / 818 10 245  
[www.waldfriede.de](http://www.waldfriede.de)  
زایشگاهها را در اینترنت می توان جستجو کرد

- کارت زایمان
- کارت بیمه درمانی

یافتن پزشک متخصص اطفال  
جهت انجام معاینات دوره ای

معاینات دوره ای شماره ۱ و ۲ (U1، U2) معمولاً در زایشگاه  
انجام می شوند.  
معاینات دوره ای شماره ۳ الی ۹ (U3-U9) در مطب پزشک  
اطفال انجام می شوند.

انجام این معاینات اهمیت  
بسیاری دارد، از اینرو لازم است  
**قبل از زایمان و حین بارداری**  
پزشک اطفالی جستجو کرده و  
اطمینان حاصل کنید که ظرفیت  
کافی برای پذیرش شما دارند.

## اینترنت

[kyberlin.de](http://kyberlin.de)

>Arztuche >Kinder- und Jugendmedizin

[Wegweiser-aktuell.de](http://Wegweiser-aktuell.de)



موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
کار				
مطلع کردن کارفرما از بارداری		مهلت مشخصی ندارد، اما در اسرع وقت اطلاع دهید تا پابندی به مقررات زایمان برای کارفرما میسر گردد	کارفرما	<ul style="list-style-type: none"> <li>در صورت نیاز کارت زایمان</li> <li>تأییدیه متخصص زنان یا ماما</li> </ul>
درخواست برای مرخصی والدین	<a href="https://www.bmfsfj.de">bmfsfj.de</a> >Themen >Familie >Familienleistungen >Elternzeit	حداکثر ۷ هفته از شروع زمان مرخصی والدین	کارفرما	<ul style="list-style-type: none"> <li>درخواست کتبی غیررسمی</li> </ul>

موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
ادارات	اقدام برای صدور گواهی پدری	بهر است قبل از تولد انجام شود، اما پس از تولد نیز امکان پذیر است	اداره جوانان: آدرس و ساعات مراجعه:	<ul style="list-style-type: none"> <li>کارت شناسایی و گواهی تولد والدین</li> <li>کارت زایمان</li> <li>پس از تولد کودک: گواهی تولد کودک</li> </ul>
	اقدام برای صدور گواهی پدری		<p>oder <b>Standesamt</b>, Kirchstr. 1-3, 14163 Berlin</p> <p>جهت اطلاع از ساعات مراجعه به لینک‌های زیر نگاه کنید:</p> <p><a href="http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/">www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/</a></p>	<p><a href="http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf">www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf</a> &gt;Politik und Verwaltung</p> <p>&gt;Ämter&gt;Jugendamt &gt;Unterhalts-und Sorgerecht &gt;Unterhalt für Kinder</p>
تعیین حق حضانت (برای والدینی که ازدواج رسمی نکرده‌اند)	والدینی که ازدواج رسمی نکرده‌اند، در صورت تمایل به داشتن حق حضانت مشترک فرزند، باید مراتب را علناً اعلام کنند.	قبل یا بعد از تولد نوزاد	اداره جوانان آدرس و ساعات مراجعه:	<ul style="list-style-type: none"> <li>کارت شناسایی و گواهی تولد والدین</li> <li>کارت زایمان</li> <li>پس از تولد کودک: گواهی تولد کودک</li> <li>گواهی پدری</li> </ul>
			<p><a href="http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf">www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf</a> &gt;Politik und Verwaltung &gt;Ämter &gt;Jugendamt &gt;Unterhalts-und Sorge-recht &gt;Unterhalt für Kinder</p>	
امور مالی	درخواست کمک‌هزینه بارداری	زنان شاغلی که تحت پوشش بیمه دولتی می‌باشند، ۶ تا ۸ هفته پس از زایمان از شرکت بیمه درمانی خود مزایای زایمان دریافت می‌کنند.	بیمه درمانی	<ul style="list-style-type: none"> <li>ارائه درخواست به شرکت بیمه درمانی</li> <li>تأییدیه متخصص زنان یا ماما</li> </ul>
		گواهی بارداری باید تا ۷ هفته قبل از تولد ارائه شود		

موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
<p><b>امور مالی</b></p> <p>خدمات آژانس کاریابی: کمک هزینه زنان باردار/ جهت تهیه لباس بارداری/ درخواست کمک هزینه لوازم اولیه تعمیر ماشین لباسشویی و غیره</p>	<p>دریافت کنندگان مزایای بیکاری ۲، یکبار حق دادن درخواست جهت دریافت مزایا را دارند</p>	<p>کمک هزینه زنان باردار/ لباس بارداری: از سیزدهمین هفته بارداری لوازم بچه: ۳-۲ ماه قبل از وقت تعیین شده برای زایمان</p>	<p><b>JobCenter</b> Birkbuschstr. 10, 12167 Berlin ساعات کار: دوشنبه و سه شنبه: ساعت ۸ الی ۱۲:۳۰ چهارشنبه: فقط با وقت قبلی پنجشنبه: ساعت ۸ الی ۱۲:۳۰ ۱۷:۳۰ الی ۱۸ صرفاً برای شاغلین جمعه: ساعت ۸ الی ۱۲:۳۰</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• درخواست کتبی غیررسمی</li> <li>• کارت زایمان</li> <li>• کارت شناسایی</li> </ul>
<p>درخواست دریافت کمک هزینه از بنیاد «کمک به خانواده» - زنان باردار نیازمند یکبار «کمک به خانواده» - زنان باردار نیازمند یکبار «کمک»</p>	<p>بنیاد «کمک به خانواده» - زنان باردار نیازمند یکبار «کمک» در صورتی که امکان تهیه لوازم اولیه برای خانواده وجود نداشته باشد و یا مزایای دریافتی از آژانس کاریابی کفایت نکند، یکبار برای هر بارداری حمایت مالی بلاعوض ارائه می‌کند.</p> <p>مرکز مشاوره بارداری به شما برای دادن درخواست کمک می‌کند. این مرکز درخواست را گرفته و آن را به بنیاد ارسال می‌کند. نکته حایز اهمیت این است که درخواست تنها از سوی یک مرکز مشاوره، نه چند مرکز مختلف، صادر گردد.</p>	<p>در نخستین ماه‌های بارداری (زمان رسیدگی: ۱۰-۸ هفته)</p>	<p><b>مراکز مشاوره بارداری</b> <a href="http://stiftunghilfe.de">stiftunghilfe.de</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کارت شناسایی/ گذرنامه و گواهی ثبت شهروندی</li> <li>• کارت زایمان</li> <li>• مدارک مربوط به دارایی‌های شخصی فعلی</li> <li>• پرینت حساب بانکی</li> <li>• اجاره‌نامه</li> <li>• مدارک دال بر میزان درآمد</li> <li>• تأییدیه آژانس کاریابی مبنی بر دریافت مزایای ویژه</li> </ul>

# پس از تولد نوزاد

پس از تولد کودک، احتمالاً مایلید همه وقت خود را به عضو جدید خانواده اختصاص دهید. با این وجود، باید پس از تولد کودک برخی از کارهای اداری را به انجام رسانند.

موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
انجام معاینات دوره‌ای نوزاد (U-Untersuchungen)	مراجعه به مطب پزشک اطفال جهت انجام معاینات دوره‌ای کودک طبق وقت قبلی. خانواده‌هایی که تحت پوشش کافی بیمه درمانی نیستند باید با اداره سلامت کودک و نوجوان تماس حاصل نمایند.	از بدو تولد	<b>مطب پزشک اطفال</b> <a href="http://www.kvberlin.de">www.kvberlin.de</a>	<ul style="list-style-type: none"><li>دفترچه زرد جهت معاینات پیشگیرانه</li><li>کارت واکسیناسیون</li><li>(در صورت موجود بودن) کارت بیمه درمانی</li></ul>
عقد قرارداد بیمه درمانی برای کودک (بیمه خانواده)	فرم مربوطه پس از تماس تلفنی با شرکت بیمه برایتان ارسال می‌شود. کارت بیمه کودک، ۲ هفته پس از ثبت قرارداد صادر می‌شود. اما استفاده از خدمات پزشکی قبل از صدور کارت بیمه نیز ممکن است. قرار گرفتن کودک تحت پوشش بیمه درمانی هزینه اضافه‌ای در برندارد.	بلافاصله پس از تولد	<b>بیمه درمانی</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>گواهی تولد کودک</li><li>فرم تکمیل شده بیمه درمانی</li></ul>



موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
سلامت	خدمات اداره بهداشت کودک و نوجوان پس از تولد کودک، پیشنهاد نخستین ملاقات در منزل شما را می‌دهند. ملاقات در منزل شامل مشاوره بهداشتی، خانوادگی و پاسخگویی به پرسش‌های اجتماعی، نحوه بهره‌مندی از حمایت‌های مالی و نیز اطلاعاتی در خصوص حق برخورداری از مزایای قانونی، امکانات گروهی، مراقبت روزانه از کودک و سایر مراکز مشاوره در منطقه می‌باشد. سایر خدمات KJGD: • مشاوره پزشکی در مورد سؤالات مربوط به سلامت و میزان رشد کودک • معاینات کودک قبل از پذیرش در مهدکودک • مشاوره واکسیناسیون <a href="http://www.steglitz-zehlendorf.de/kjgd">www.steglitz-zehlendorf.de/kjgd</a>	ملاقات اول در منزل: حدود ۴ هفته پس از تولد کودک	اداره خدمات سلامت کودک و نوجوان شعبات: Robert-Lück-Straße 5 12169 Berlin Tel. 030 / 90299 5774 Mercatorweg 6 12207 Berlin Tel. 030 / 90299 2846 Sonneberger Weg 28 12209 Berlin Tel. 030 / 90299 2866 Potsdamer Str. 8 14163 Berlin Tel. 030 / 90299 3664	• دفترچه زرد • جهت معاینات • پیشگیرانه • کارت واکسیناسیون



## موضوع

## اطلاعات

## زمان

## مکان

## مدارک لازم

## ادارات

ثبت تولد  
در اداره ثبت احوال

تاریخ تولد کودک در زایشگاه محل تولد ثبت، و به اداره ثبت احوال (منطقه محل تولد کودک) ارسال می‌گردد.

خواهشمندیم قبل از مراجعه به اداره ثبت احوال جهت دریافت گواهی تولد کودک با این اداره با شماره 030 / 90299-7474 تماس حاصل کنید.

دو نسخه گواهی تولد در اختیار شما قرار می‌گیرد، یکی جهت ارائه درخواست مزایای کودک و والدین و دیگری برای شرکت بیمه درمانی. اداره ثبت احوال توصیه می‌کند دست‌کم دو نسخه دیگر از گواهی تولد کودک جهت نگهداری در مدارک شخصی صادر گردد. هزینه صدور نسخه اول سند تولد ۱۰ یورو، و نسخه‌های بعدی هر یک ۵ یورو می‌باشد.

ظرف یک هفته پس از تولد کودک

**Standesamt**  
Kirchstr. 1-3  
14163 Berlin

آدرس و ساعات مراجعه:

[www.berlin.de/ba-steglitz-zeh-  
lendorf](http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf) >Politik und Verwaltung  
>Ämter >Amt für Bürgerdienste  
>Standesamt

- گواهی تولد صادره از زایشگاه
- گواهی تولد والدین
- کارت شناسایی والدین

- سند ازدواج والدین

**در صورت:**

**مزدوج نبودن والدین**

- گواهی پدری (در صورت وجود) و تأییدیه حق حضانت

**در صورت جدایی مادر کودک**

- سند ازدواج و سند طلاق

**در صورت داشتن فرزندان مشترک دیگر**

- گواهی تولد سایر فرزندان

ثبت نام کودک  
در اداره ثبت شهروندی

ثبت نام در اداره ثبت شهروندی به طور خودکار از طریق اداره ثبت احوال انجام می‌شود.

موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
یافتن مهدکودک	<p>برای جستجوی مهدکودک می‌توانید به خدمات آنلاین Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft نگاه کنید.</p> <p>اگر حواله مهدکودک را دریافت کرده‌اید و مراجعه شخصی شما به مهدکودک‌های مختلف جهت ثبت‌نام کودک حاصلی نداشته است، می‌توانید نام خود را در لیست انتظار ارجاع به مهدهای کودک ثبت کنید. دفتر هماهنگی مهدکودک با کمال میل به شما در این زمینه کمک می‌کند.</p>	<p>توصیه می‌کنیم <b>هر چه سریع‌تر</b> برای یافتن مهدکودک برای فرزندتان اقدام کنید</p>	<p><b>اینترنت</b> در وبسایت Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft کلیدواژه: Berliner Kita Datenbank Kita Koordination Jugendamt Steglitz Zehlendorf: ایمیل: jugendamt-kitaplatsuche@ba-sz.berlin.de</p>	<p>• حواله مهدکودک</p>
ارائه درخواست جهت دریافت حواله مهدکودک	<p>قبل از پذیرش کودک در مهدکودک، باید درخواست صدور حواله مهدکودک دهید. در حواله مهدکودک میزان ساعات مراقبت از کودک قید می‌شود. با در دست داشتن حواله مهدکودک می‌توانید به مهدکودک مورد نظر خود مراجعه کرده و با اداره‌کنندگان مهدکودک قرارداد ببندید.</p> <p>درخواست برای صدور حواله مهدکودک: <a href="https://fms.verwalt-berlin.de/kita/">https://fms.verwalt-berlin.de/kita/</a></p>	<p>دادن درخواست جهت صدور حواله مهدکودک حداکثر تا ۹ ماه و حداقل تا ۲ ماه قبل از ورود کودک به مهدکودک ممکن است</p> <p>(در موارد استثناء و در صورت وجود ظرفیت خالی، در فاصله زمانی کوتاه‌تر نیز ممکن است)</p>	<p>در وبسایت بخش‌داری منطقه امکان (دسترسی آنلاین) به کلیه فرم‌ها و پیوست‌های مربوطه وجود دارد ...</p>	<p>• فرم تکمیل شده و پیوست‌ها</p>



موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
<b>امور مالی</b> درخواست مزایای کودک	برای همه کودکان حق دریافت مزایای کودک از زمان تولد تا دست‌کم ۱۸ سال تمام وجود دارد. کسب اطلاعات و درخواست آنلاین: <a href="http://www.familienkasse.de">www.familienkasse.de</a>	از بدو تولد	<b>Bundesagentur für Arbeit Berlin Süd Familienkasse</b> Sonnenallee 282 12057 Berlin Tel. 0800 4 5555 30 آدرس پستی: Familienkasse Berlin-Brandenburg 14465 Potsdam	<ul style="list-style-type: none"> <li>فرم تکمیل شده</li> <li>گواهی تولد صادره از اداره ثبت احوال جهت دادن درخواست برای مزایای کودک</li> </ul>
<b>ارائه درخواست کمک هزینه کودک</b>	کمک‌هزینه کودک، مکمل مزایای کودک است. این کمک‌هزینه برای خانواده‌های کم‌درآمدی است که از پس مخارج خود برآمده ولی قادر به تأمین هزینه‌های کودک نمی‌باشند. اما: والدینی که حقوق بیکاری ۲ یا کمک‌هزینه اجتماعی دریافت می‌کنند و به جز این، محل درآمد دیگری ندارند می‌توانند بدون حق بهره‌مندی از کمک‌هزینه کودک- درخواست مزایای کودک دهند.	در صورت نیاز از زمان تولد	<b>اداره کار بیمه درمانی خانوار</b> (به بالا نگاه کنید)	<ul style="list-style-type: none"> <li>فرم تکمیل شده</li> </ul>
<b>درخواست مزایای والدین</b>	مزایای والدین به شاغلان (در استخدام)، خویش‌فرمایان، افراد فاقد درآمد، دانشجویان و دانشجویان دوره‌های آموزش حرفه‌ای تعلق می‌گیرد. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص مزایای والدین، مزایای والدین پلاس و استفاده از حسابگر مزایای والدین می‌توانید به وبسایت وزارت فدرال خانواده، شهروندان سالخورده، زنان و جوانان (Bundesministeri-) (um für Familie, Senioren, Frauen und Jugend) مراجعه نمایید	در ۳ ماهه اول پس از تولد (مزایای کودک حداکثر تا ۳ ماه مشمول عطف به ماسبق می‌شود)	ایمیل: bundeselterngeld@ba-sz.berlin.de جهت اطلاع از ساعات کار بخش‌داری منطقه Steglitz-Zehlendorf به وبسایت این اداره مراجعه نمایید	<ul style="list-style-type: none"> <li>فرم تکمیل شده</li> <li>گواهی تولد صادره از سوی اداره ثبت احوال جهت درخواست مزایای کودک</li> <li>کارت شناسایی والدین</li> <li>مدارک دال بر اثبات میزان درآمد و کمک‌هزینه بارداری</li> </ul>

موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
درخواست مزایای مسکن	مزایای مسکن جهت پرداخت اجاره و هزینه‌های مربوط به مسکن است و هنگامی می‌توان برای آن درخواست داد که پوشش هزینه‌های زندگی با درآمد شخصی خود ممکن نباشد.	در صورت نیاز (در صورت دریافت مزایای بیکاری ۲، کمک‌هزینه دانشجویی (BAföG)، کمک‌هزینه آموزش حرفه‌ای پرداخت نمی‌شود)	<b>Bürgeramt Steglitz</b> Schloßstraße 37 12165 Berlin	<ul style="list-style-type: none"> <li>فرم تکمیل شده</li> <li>مدارک دال بر اثبات میزان درآمد</li> <li>مدارک دال بر اثبات میزان اجاره</li> <li>آخرین صورتحساب اجاره (Mietberechnung)</li> <li>اجاره‌نامه</li> </ul>
ارائه درخواست حقوق بیکاری ۲	در صورتی می‌توان حقوق بیکاری ۲ درخواست کرد که درآمد خانوار برای پوشش هزینه‌های زندگی کفایت نکند.	در صورت نیاز	<b>JobCenter</b> Birkbuschstr. 10, 12167 Berlin	<ul style="list-style-type: none"> <li>فرم تکمیل شده و پیوست‌ها، کارت شناسایی</li> <li>مدارک اثبات میزان درآمد/ دارایی‌ها، پرینت حساب بانکی</li> <li>اجاره‌نامه</li> <li>کپی از کارت بانکی، کپی از کارت بیمه درمانی</li> </ul>

ساعات کار:  
دوشنبه و سه‌شنبه: ساعت ۸ الی ۱۲:۳۰  
چهارشنبه: فقط با وقت قبلی  
پنج‌شنبه: ساعت ۸ الی ۱۲:۳۰  
۱۸ الی ۱۲:۳۰  
صرفاً برای شاغلین  
جمعه: ساعت ۸ الی ۱۲:۳۰



موضوع	اطلاعات	زمان	مکان	مدارک لازم
<b>امور مالی</b> <b>ارائه درخواست کمک هزینه معیشتی کودک</b>	<p>حق دریافت کمک هزینه معیشتی برای کودکانی که ۱۸ سال کامل نداشته، با یکی از والدین خود زندگی می‌کنند که مجرد است، بیوه یا مطلقه است و یا جدا از همسر خود زندگی می‌کند و از وی خرجی دریافت نکرده و یا به طور مرتب دریافت نمی‌کند.</p> <p>کسب اطلاعات بیشتری:</p> <p><a href="https://www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/finanzielle-leistungen/unterhaltsvorschuss">https://www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/finanzielle-leistungen/unterhaltsvorschuss</a></p>	در صورت نیاز	<b>درخواست کمک هزینه معیشتی از اداره جوانان</b> Bezirksamt Steglitz-Zehlendorf Kirchstr. 1-3 14163 Berlin Hotline: 030 / 90299 1511	<ul style="list-style-type: none"> <li>• فرم تکمیل شده</li> <li>• کارت شناسایی</li> <li>• گواهی تولد کودک</li> <li>• گواهی پدری</li> <li>• <b>والدین ازدواج کرده</b></li> <li>• گواهی وکیل</li> <li>• دال بر جدا زندگی کردن و یا ارائه</li> <li>• درخواست طلاق</li> </ul> <p>جهت اطلاع از ساعات کار اداره جوانان Steglitz-Zehlendorf به وبسایت این اداره مراجعه نمایید</p>
<b>ارائه درخواست کمک در امور خانه</b>	<p>در مواردی که اداره امور خانه امکان‌پذیر نیست (مثلاً به دلیل وضعیت سلامت) و سایر افراد خانوار قادر به اداره امور خانه نباشند، می‌توان به شرکت بیمه درمانی جهت کمک در امور خانه درخواست داد.</p> <p>این درخواست باید توسط خود شخص شده و نمی‌تواند توسط پزشک یا ماما ارائه شود.</p> <p>با این حال، پزشک یا ماما می‌توانند به ضرورت نیاز به کمک در امور خانه گواهی داده و به افراد در دادن درخواست کمک کنند.</p>	در صورت نیاز (همچنین در حین بارداری)	<b>بیمه درمانی</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کارت زایمان</li> <li>• گواهی پزشک و یا</li> <li>• تأییدیه ماما</li> <li>• دال بر</li> <li>• ضرورت نیاز به</li> <li>• کمک در امور خانه</li> </ul>

## شماره تلفن‌های اضطراری

### تلفن‌های اضطراری:

پلیس 110

آتش‌نشانی 112

مسمومیت 19 24 0

### مراکز اورژانس و مطب‌های شبانه‌روزی

مطب شبانه‌روزی اطفال	11 61 17
Berliner Krisendienst Südwest	39 063 – 60
مشاوره تلفنی (رایگان)	0800 – 111 0 111
مشاوره تلفنی برای زنان مهاجر	615 42 43 615 75 96
	دوشنبه‌ها ساعت ۱۰-۱۲
BIG Hotline – خط تلفن مستقیم خشونت خانگی علیه زنان و کودکان	611 03 00
اورژانس کودکان	61 00 61 <a href="http://www.kindernotdienst.de">www.kindernotdienst.de</a>
KINDERSCHUTZ - HOTLINE Berlin Steglitz-Zehlendorf	90299 – 555 55
KINDERSCHUTZ - تلفن مستقیم	61 00 66
	دوشنبه الی جمعه از ساعت ۸-۱۸ خارج از ساعات کاری

### مشاوره تلفنی والدین

خط تلفن والدین	0800 – 111 0550	دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹-۱۱ سه‌شنبه و پنج‌شنبه از ساعت ۱۷-۱۹
مشاوره آنلاین برای والدین	<a href="http://www.bke-elternberatung.de">www.bke-elternberatung.de</a>	

## نکات کلیدی درباره تولد نوزاد

اطلاعات مخصوص والدین (آینده) ساکن منطقه Steglitz-Zehlendorf

برنامه حرکت «نکات کلیدی درباره تولد نوزاد» به موضوعاتی که به اطلاع از آن‌ها حین بارداری و پس از آن نیاز است، و کارهایی که باید انجام گیرند می‌پردازد. همچنین، در این راهنما به نحوه ارائه درخواست برای کمک‌های مالی و مادی، زمان و مکان آن‌ها و مدارک لازم برای این منظور اشاره شده است.



Bundesstiftung  
Frühe Hilfen 

Gefördert vom:



[www.fruehehilfen-sz.de](http://www.fruehehilfen-sz.de)

